

■ LÁMPARA SOLAR

LAMPADA A ENERGIA SOLARE

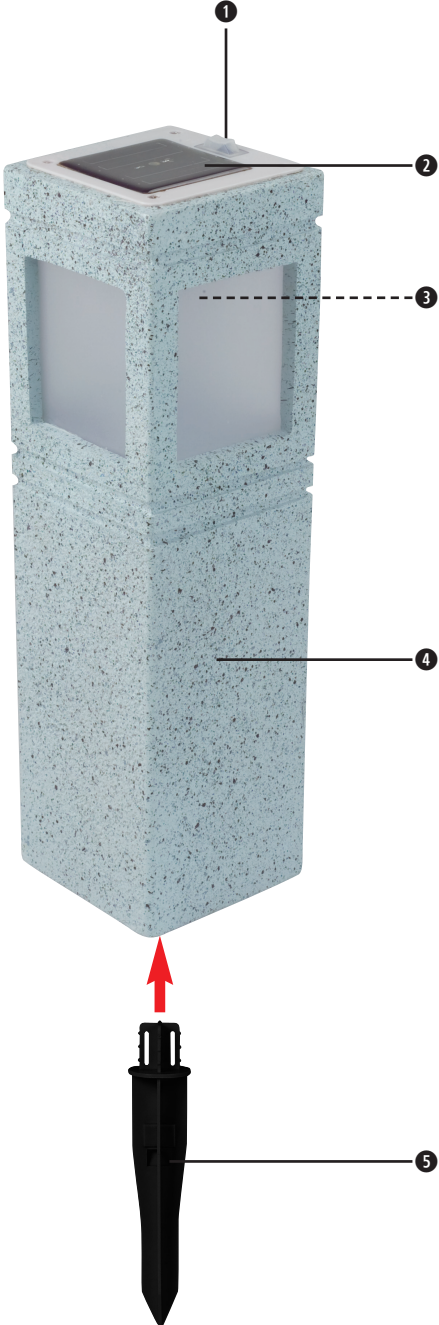


ES **LÁMPARA SOLAR**
Instrucciones de uso

IT **LAMPADA A ENERGIA SOLARE**
Istruzioni per l'uso

GB **SOLAR LAMP**
Operating instructions

DE **SOLARLEUCHTE**
Bedienungsanleitung



ES

LÁMPARA SOLAR

2

¡Guardar estas instrucciones para preguntas posteriores – e, igualmente entregar éstas, en caso de dar el aparato a terceras personas!

IT

LAMPADA ADENERGIA SOLARE

5

Conservare le presenti istruzioni per consultarle in futuro; in caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche le istruzioni!

GB

SOLAR LAMP

8

Read these operating instructions carefully before using the appliance for the first time and preserve this manual for later reference. Pass this manual on to whoever might acquire the appliance at a future date.

DE

SOLARLEUCHE

11

Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der ersten Verwendung aufmerksam durch und heben Sie diese für den späteren Gebrauch auf. Händigen Sie bei Weitergabe des Gerätes an Dritte auch die Anleitung aus.

LÁMPARA SOLAR KH 4102

Uso conforme al previsto

La lámpara solar está prevista para su colocación al exterior. Está destinada exclusivamente al uso privado y no comercial.

Datos técnicos

Acumulador: 1,2V / 900 mAh Acumulador Ni-MH Tipo AAA

Duración de iluminación: hasta 8 horas con una carga óptima

- LED de ahorro energético (LED clase 1)
- 6 x 6 cm Panel de colector
- Protegido contra agua de salpicadura (IP 44)

Indicaciones de seguridad

¡Peligro de lesiones!

- No deje los niños sin vigilancia con la lámpara solar.
- El pincho para tierra tiene un extremo puntiagudo. Esto puede provocar lesiones.
- No permita utilizar el aparato a personas (incluidos los niños) cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales, así como su falta de conocimientos o de experiencia, les impida hacer un uso seguro del mismo si no están bajo vigilancia o han sido instruidos correctamente acerca del uso del aparato.

- Vigile a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.

¡Advertencia!

- No utilice la lámpara Solar nunca para fines distintos a los descritos aquí. Ya que podría provocar daños irreversibles en el aparato.

Volumen de suministro

- Lámpara solar (con panel de colector)
- Pincho para tierra
- Instrucciones de uso

Descripción de aparatos

- 1 Interruptor de función (OFF / ON)
- 2 Panel de colector
- 3 LED
- 4 Carcasa
- 5 Pincho para tierra

Informaciones del producto

- Durante el día las células solares convierten la luz solar en corriente eléctrica y recargan el acumulador. Por la noche / durante el crepúsculo se enciende automáticamente la lámpara solar, funcionando con la corriente eléctrica acumulada.
- La cantidad de horas de funcionamiento depende de la cantidad y de la intensidad de que la luz solar ha irradiado el panel de colector 2.

Lugar de montaje

Para obtener el mejor resultado coloque su lámpara solar en un lugar en el cual incida luz solar directa sobre el panel de colector ②. El lugar de colocación no debe tener sombra y no puede estar cubierto. Asegurese de que el panel de colector no sea influenciado ② por otras fuentes de luz que no sea solar. De lo contrario la luz no se encenderá al anochecer.

Puesta en funcionamiento

- ⇒ Coloque la lámpara solar en un lugar apropiado.
- ⇒ Ponga el interruptor de función ① en la Posición ON.

ⓘ **Advertencia:**

El proceso de carga se arranca sólo si se encuentra el interruptor de funcionamiento ① en la posición ON.

- ⇒ Cargue la lámpara solar antes de la puesta en servicio, durante 16 horas con luz solar intensa.
- ⇒ Una vez recargadas la pilas, se conecta la lámpara solar automáticamente con el crepúsculo.
- ⇒ Coloque el interruptor de función ① en la posición OFF para desconectar la lámpara solar.

ⓘ **Advertencia:**

Pueden transcurrir algunos días hasta que la lámpara solar alcance su rendimiento pleno.

Limpieza

Limpie la lámpara solar y el panel de colector ② con un paño húmedo. No utilice ningún producto de limpieza químico o agresivo. Ello podría dañar el aparato.

Eliminación



En ningún caso deberá tirar el aparato con la basura doméstica.

Este producto está sujeto a la directiva europea 2002/96/CE.

Evacue el aparato en un centro de evacuación autorizado a través de las instalaciones de evacuación comunitarias.

Preste atención a las normas en vigor. En caso de dudas póngase en contacto con su centro de evacuación.

¡Evacuar las pilas!

Las pilas no deben tirarse en la basura doméstica. Cada usuario está obligado legalmente a llevar las pilas/baterías a un punto de recogida de su comunidad / de su barrio o al establecimiento de compra.

Esta prescripción sirve de evacuar las pilas lo más ecológicamente posible. Devuelva las pilas/acumuladores en estado descargado.

Afloje para la extracción del acumulador los tornillos en el panel de colector ② y levántelo del panel de colector. Abra el compartimiento de pilas y retire el acumulador.



El material de embalaje debe desecharse de forma respetuosa con el medio ambiente.

Importador

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
D-44867 BOCHUM

www.kompernass.com

Servicio

ES Kompernass Service España

C/Invencción 7

Polígono Industrial Los Olivos

28906 Getafe – Madrid

Tel.: 902/430758

Fax: 91/6652551

e-mail: support.es@kompernass.com

LAMPADA AD ENERGIA SOLARE KH 4102

Uso conforme

La lampada ad energia solare è predisposta per l'installazione all'aperto. Essa è prevista esclusivamente per l'uso privato e non per scopi commerciali.

Dati tecnici

Batteria: 1,2V / 900 mAh batteria Ni-MH tipo AAA

Durata

d'illuminazione: fino a 8 ore in condizioni di carica ottimale

- LED a basso consumo d'energia (LED-Classe1)
- Pannello collettore 6 x 6 cm
- protezione contro gli spruzzi (IP 44)

Avvertenze di sicurezza

Pericolo di ferimento!

- Non lasciate mai bambini da soli nelle vicinanze della lampada ad energia solare.
- Il picchetto da conficcare nel terreno ha un'estremità appuntita. Pericolo di lesioni.
- Questo apparecchio non è indicato per l'uso da parte di persone (inclusi bambini) con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive dell'esperienza e/o della conoscenza necessaria, a meno che tali persone non vengano sorvegliate da un responsabile per la sicurezza o abbiano da lui ricevuto indicazioni sull'impiego dell'apparecchio.
- Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

Attenzione!

- Non utilizzate mai la lampada ad energia solare per scopi diversi da quelli qui descritti. Ciò potrebbe causare danni irreparabili all'apparecchio.

Fornitura

- Lampada ad energia solare (con pannello collettore)
- Picchetto conficcato nel terreno
- Istruzioni per l'uso

Descrizione dell'apparecchio

- 1 Interruttore di funzione (OFF / ON)
- 2 Pannello collettore
- 3 LED
- 4 Involucro
- 5 Picchetto da conficcare nel terreno

Informazioni sul prodotto

- Durante il giorno le celle solari trasformano la luce del sole in corrente e caricano la batteria. Di notte / al tramonto la lampada ad energia solare si accende automaticamente e viene fatta funzionare con la corrente accumulata.
- La durata di funzionamento dipende da quanto tempo il pannello collettore 2 è stato irradiato di luce solare e dall'intensità della stessa.

Luogo d'installazione

Per ottenere il migliore risultato possibile installate la lampada ad energia solare in un luogo in cui la luce del sole cade direttamente sul pannello collettore ②. Il luogo d'installazione deve essere privo di ombra e completamente scoperto. Assicuratevi che il pannello collettore ② non venga influenzato da altre fonti di luce oltre a quella solare. Altrimenti al crepuscolo la luce non si accende.

Messa in funzione

- ⇒ Installate la lampada ad energia solare in un luogo adeguato.
- ⇒ Portate l'interruttore di funzione ① in posizione ON.

ⓘ Suggerimento:

Il processo di carica viene avviato solo se l'interruttore di funzionamento ① si trova in posizione ON.

- ⇒ Prima della messa in funzione caricate la lampada ad energia solare esponendola per ca. 16 ore a luce solare di forte intensità.
- ⇒ Dopo che le batterie sono state caricate la lampada ad energia solare si accende automaticamente al subentrare della luce crepuscolare.
- ⇒ Per spegnere la lampada ad energia solare portate l'interruttore di funzione ① nella posizione OFF.

ⓘ Suggerimento:

Può darsi che ci vogliano alcuni giorni prima che la lampada ad energia solare raggiunga la sua piena potenza.

Pulizia

Pulite la lampada ad energia solare e il pannello collettore ② passandoli con un panno umido. Non utilizzate detergenti aggressivi o chimici. Ciò potrebbe causare danni all'apparecchio.

Smaltimento



Non gettare per alcun motivo l'apparecchio insieme ai normali rifiuti domestici. Il presente prodotto è conforme alla direttiva europea 2002/96/CE.

Smaltite l'apparecchio attraverso un'azienda di smaltimento autorizzata o attraverso il Vostro ente di smaltimento comunale.

Rispettate le prescrizioni attualmente in vigore. In caso di dubbio mettersi in contatto con l'ente di smaltimento competente.

Smaltimento delle pile!

Non gettate le pile nel contenitore per i rifiuti domestici. Ogni utente è obbligato per legge a portare le pile/accumulatori presso un centro di raccolta del proprio comune / quartiere o a restituirle al rivenditore.

Questo obbligo è finalizzato allo smaltimento ecologico delle pile. Restituite le batterie / pile solo quando sono completamente scariche.

Per l'estrazione delle batterie allentare le viti sul pannello collettore ② e sollevarlo dalla lampada ad energia solare. Aprire l'alloggiamento delle batterie ed estrarre l'accumulatore.



Smaltire tutti i materiali dell'imballaggio in modo ecologicamente conforme.

Importatore

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
D-44867 BOCHUM

www.kompernass.com

Assistenza

Kompernass Service Italia

Corso Lino Zanussi 11

33080 Porcia (PN)

Tel.: 0434/550833

Fax: 0434/550833

e-mail: support.it@kompernass.com

SOLAR LAMP KH 4102

Intended use

The Solar Lamp is intended for installation in the open (gardens etc.). It is intended exclusively for private, non-commercial, applications.

Technical Data

Battery: 1,2V / 900 mAh Ni-MH-
Battery Type AAA

Lighting Duration: Up to 8 hours
(when properly charged)

- Energy saving LED (LED Class 1)
- 6 x 6 cm Collector panel
- water spray protected (IP 44)

Safety information

Risk of personal injury!

- Never leave children unsupervised with the Solar Lamp.
- The earth spike has a sharp pointed end. This could lead to injuries.
- This appliance is not intended for use by individuals (including children) with restricted physical, physiological or intellectual abilities or deficiencies in experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or receive from this person instruction in how the appliance is to be used.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Warning!

- Never use the Solar Lamp for purposes other than those described here. Otherwise it could cause irreparable damage to the appliance.

Items supplied

- Solar Lamp (with collector-panel)
- Earth spike
- Operating Instructions

Description of the appliance

- ① Function switch (OFF / ON)
- ② Collector panel
- ③ LED
- ④ Casing
- ⑤ Earth spike

Product Information

- During the day, the solar cells convert sunlight into electricity and charge the battery. At night / twilight, the Solar Lamp automatically switches itself on and provides light by means of the stored electrical power.
- The number of operating hours is dependant on how long and how intensively the sun has shone upon the collector panel ②.

Placement

For best results, place your Solar lamp in a location where sunlight shines directly onto the collector panel ②. The location must be free from shadow and shade. Make sure that the collector panel ② is not subjected to light sources other than sunlight. Otherwise, the lamp will not be switched on at twilight.

Putting into operation

- ⇒ Place the Solar Lamp in a suitable location.
- ⇒ Switch the function switch **1** to the ON position.

i Note:

The charging process will only start if the function switch **1** is in the ON position.

- ⇒ You charge the Solar Lamp by subjecting it to intensive sunlight for a period of approx. 16 hours.
- ⇒ When the battery is charged, the Solar Lamp switches itself on automatically at twilight.
- ⇒ Switch the function switch **1** to the OFF position to switch off the Solar lamp.

i Note:

It can take a few days until the Solar Lamp has reached its optimal performance efficiency.

Cleaning

Wipe the Solar lamp and the collector panel **2** with a moist cloth. Do not use aggressive or chemical cleaning agents. These could result in damage to the appliance.

Disposal



Do not dispose of the appliance in your normal domestic waste. This product is subject to the European directive 2002/96/EG.

Dispose of the appliance through an approved disposal centre or at your community waste facility.

Observe the currently applicable regulations. In case of doubt, please contact your waste disposal centre.

Disposing of batteries

Do not dispose of batteries with household waste. Every consumer is legally obliged to dispose of batteries at a collection site of his community/city district or at a retail store. The purpose of this obligation is to ensure that batteries are disposed of in a non-polluting manner. Only dispose of batteries when they are fully discharged.

To remove the rechargeable battery loosen the screws on the collector panel **2** and lift it out of the Solar lamp. Open the battery compartment and remove the rechargeable battery.



Dispose of all packaging materials in an environmentally friendly manner.

Importer

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
D-44867 BOCHUM

www.kompernass.com

Service

DES Ltd

Units 14-15

Bilston Industrial Estate

Oxford Street

Bilston

WV14 7EG

Tel.: 0870/787-6177

Fax: 0870/787-6168

e-mail: support.uk@kompernass.com

Irish Connection

Harbour view

Howth

Co. Dublin

Tel: 00353 (0) 87 99 62 077

Fax: 00353 18398056

e-mail: support.ie@kompernass.com

SOLARLEUCHE KH 4102

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Solarleuchte ist zum Aufstellen im Freien vorgesehen. Sie ist ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt, nicht für gewerbliche Zwecke.

Technische Daten

Akku: 1,2V / 900 mAh Ni-MH-
Akku Typ AAA
Leuchtdauer: bis zu 8 Stunden bei
optimaler Aufladung

- Energiesparende LED (LED-Klasse 1)
- 6 x 6 cm Kollektor-Panel
- spritzwassergeschützt (IP 44)

Sicherheitshinweise

Verletzungsgefahr!

- Lassen Sie nie Kinder unbeaufsichtigt mit der Solarleuchte.
- Der Erdspeiß hat ein spitzes Ende. Das kann zu Verletzungen führen.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Warnung!

- Verwenden Sie die Solarleuchte niemals für andere Zwecke, als hier beschrieben. Das kann zu irreparablen Schäden am Gerät führen.

Lieferumfang

- Solarleuchte (mit Kollektor-Panel)
- Erdspeiß
- Bedienungsanleitung

Gerätebeschreibung

- 1 Funktionsschalter (OFF / ON)
- 2 Kollektor-Panel
- 3 LED
- 4 Gehäuse
- 5 Erdspeiß

Produktinformationen

- Tagsüber wandeln die Solarzellen das Sonnenlicht in Strom und laden den Akku auf. Nachts / bei Dämmerung schaltet sich die Solarleuchte automatisch ein und wird mit dem gespeicherten Strom betrieben.
- Die Anzahl der Betriebsstunden hängt davon ab, wie lange und intensiv das Kollektor-Panel **2** von Sonnenlicht beschienen wurde.

Aufstellort

Für das beste Ergebnis stellen Sie Ihre Solarleuchte an einem Ort auf, wo direktes Sonnenlicht auf das Kollektor-Panel **2** fällt. Der Aufstellort muss frei von Schatten und Bedeckung sein. Stellen Sie sicher, dass das Kollektor-Panel **2** nicht von anderen Lichtquellen, außer der Sonne beeinflusst wird. Sonst wird das Licht bei Dämmerung nicht eingeschaltet.

Inbetriebnahme

- ⇒ Stellen Sie die Solarleuchte an einem geeigneten Ort auf.
- ⇒ Stellen Sie den Funktionsschalter **1** auf die Position ON.

i *Hinweis:*

Der Ladevorgang wird nur gestartet, wenn sich der Funktionsschalter **1** in Position ON befindet.

- ⇒ Laden Sie die Solarleuchte vor Inbetriebnahme auf, indem Sie sie ca. 16 Stunden intensivem Sonnenlicht aussetzen.
- ⇒ Nachdem die Batterien aufgeladen sind, schaltet sich die Solarleuchte automatisch bei Dämmerung ein.
- ⇒ Stellen Sie den Funktionsschalter **1** in die Position OFF, um die Solarleuchte auszuschalten.

i *Hinweis:*

Es kann einige Tage dauern, bis die Solarleuchte ihre volle Leistungsfähigkeit erreicht hat.

Reinigung

Wischen Sie die Solarleuchte und das Kollektor-Panel **2** mit einem feuchten Tuch ab. Benutzen Sie keine aggressiven oder chemischen Reinigungsmittel. Das führt zu Beschädigungen am Gerät.

Entsorgung



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2002/96/EG.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

Batterien entsorgen

Batterien dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Batterien/Akkus bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde / seines Stadtteils oder im Handel abzugeben.

Diese Verpflichtung dient dazu, dass Batterien einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Geben Sie Batterien/Akkus nur im entladenen Zustand zurück.

Lösen Sie zur Entnahme des Akkus die Schrauben am Kollektor-Panel **2** und heben Sie es von der Solarleuchte. Öffnen Sie das Batteriefach und entnehmen Sie den Akku.



Führen Sie alle Verpackungsmaterialien einer umweltgerechten Entsorgung zu.

Importeur

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
D-44867 BOCHUM

www.kompernass.com

Service

DE Schraven

Service- und Dienstleistungs GmbH

Gewerbering 14

47623 Kevelaer, Germany

Tel.: +49 (0) 180 5 008107

(14 Ct/Min. aus dem dt. Festnetz ggf. abweichende

Preise aus dem Mobilfunknetz)

Fax: +49 (0) 2832 3532

e-mail: support.de@kompernass.com

AT Kompernaß Service Österreich

Rittenschober KG

Gmundner Strasse 10

A-4816 Gschwandt

Tel.: +43 (0) 7612 6260516

Fax: +43 (0) 7612 626056

e-mail: support.at@kompernass.com